

A BIZOTTSÁG 1995/2004/EK RENDELETE

(2004. november 19.)

az Orosz Föderációból származó egyes 500 mm-nél szélesebb szilícium-elektroacél szemcseorientált elektromos lemezek és szalagok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról és az Orosz Föderációból származó egyes szemcseorientált elektromos lemezek behozatalainak nyilvántartásba vételi kötelezettségének fenntartásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban „az alaprendelet”), és különösen annak 8., 21. cikkére és 22. cikkének c) pontjára,

a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultáció után,

mivel:

A. ELJÁRÁS

- (1) A 990/2004/EK rendelettel⁽²⁾ a Tanács, időközi vizsgálatokat követően, módosította az Orosz Föderációból (a továbbiakban: „Oroszország”) származó egyes 500 mm-nél szélesebb szemcseorientált elektromos lemezek (a továbbiakban: „az érintett termék”) behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 151/2003/EK rendeletet⁽³⁾ (a továbbiakban: „intézkedések”).
- (2) 2004 márciusában a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett közlemény⁽⁴⁾ útján bejelentette az érintett termék Oroszországból származó behozatalaira vonatkozó intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindítását annak vizsgálatára, hogy ezek módosításra szorulnak-e az Európai Unió 25 tagállamra történő bővítéséből (a továbbiakban: „bővítés”) eredő bizonyos következmények figyelembevétele céljából.
- (3) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy a Közösség érdeke az eddigi intézkedések ideiglenes módosítását kívánja meg, hogy elkerülhető legyen az Európai Unióhoz csatlakozó tíz új tagállam (a továbbiakban: „az

EU10-ek”) importőreire és felhasználóira gyakorolt hirtelen és túlzottan kedvezőtlen hatás. Úgy látta, hogy a legjobb eszköz ennek elérésére az együttműködő felek által felajánlott mennyiségi plafonokat tartalmazó kötelezettségvállalás elfogadása.

- (4) Ennek megfelelően az 1000/2004/EK rendelettel⁽⁵⁾ a Bizottság egyedi intézkedésként elfogadta i. az érintett termék egy oroszországi exportáló gyártójának, a Novolipeck Iron & Steel Corporation-nak, egy svájci vállalattal (Stinol A.G.) közösen tett, és ii. az érintett termék egy második oroszországi exportáló gyártójának, az OOO Viz Sztal-nak, annak svájci kapcsolt vállalatával (Duferco S.A.) közösen tett rövid távú kötelezettségvállalását.
- (5) Annak érdekében, hogy a dömpingellenes vám alól – a kötelezettségvállalások elfogadása által lehetővé vált – mentesítés biztosítható legyen, a 989/2004/EK rendelettel⁽⁶⁾ módosították a 151/2003/EK rendeletet.
- (6) Az 1000/2004/EK rendelet kikötötte, hogy a kötelezettségvállalások elfogadása az eddigi intézkedések normál időtartamának sérelme nélkül egy kezdeti hat hónapos időszakra (a továbbiakban: „az eredeti időszak”) korlátozódik és ezen időszak végével azok érvényüket veszítik, kivéve ha a Bizottság célszerűnek találja alkalmazásuk időszakájának meghosszabbítását.
- (7) Ennek megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy a kötelezettségvállalás elfogadásához vezető kivételes és negatív körülmények továbbra is fennállnak-e az EU10-ek végfelhasználóit, forgalmazóit és vevőit illetően. Az átfogó értékelés részeként azt is megvizsgálták, hogy az érintett vállalatok mennyiben tettek eleget kötelezettségvállalásaiknak.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13, 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 182., 2004.5.19., 5. o.

⁽³⁾ HL L 25., 2003.1.30., 7. o.

⁽⁴⁾ HL C 70., 2004.3.20., 15. o.

⁽⁵⁾ HL L 183., 2004.5.20, 10. o.

⁽⁶⁾ HL L 182., 2004.5.19, 1. o.

B. ÉRTÉKELÉS

1. A jelenlegi kötelezettségvállalások tartalma

- (8) A vállalatokat a felajánlott fennálló kötelezettségvállalások többek között arra kötelezik, hogy a hagyományos kereskedelemszerkezeti megoszlásuknak megfelelően exportáljanak az EU10-ekbeli vevőiknek az EU10-ekbe irányuló korábbi, hagyományos exportforgalom alapján megállapított mennyiségi plafon szabta kereten belül maradva.
- (9) A kötelezettségvállalások feltételei arra is kötelezik az aláíró vállalatokat, hogy havi jelentések formájában rendszeres és részletes adatokat szolgáltatassanak az EU10-ekbe irányuló értékesítésükről (illetve a Közösségben lévő esetleges kapcsolt partnerük általi továbbértékesítésekről), továbbá hogy befogadják a Bizottság által tartott ellenőrző látogatásokat. A kötelezettségvállalások hatékonyságának teljes körű nyomon követése érdekében, ezen kívül az exportőrök EU10-ekbeli hagyományos vásárlói is írásbeli megállapodásban vállalták, hogy ők is lehetővé teszik telephelyeiken a helyszíni ellenőrző látogatásokat.

2. A jelenlegi kötelezettségvállalások teljesülése

- (10) Az exportáló gyártóknál tett látogatások és az EU10-ekbeli egyes hagyományos vevők azt igazolták, hogy az érintett vállalatok nem lépték túl a kötelezettségvállalásban kikötött mennyiségi plafonok szintjét. Emellett megállapítást nyert, hogy a vállalatok alapján véve tiszteletben tartották az egyes EU10-ekbeli vevőiknél a hagyományos kereskedelemszerkezeti megoszlásokat. Nem került sor továbbá – a rendelkezésre álló adatok szerint – az érintett termék behozatalaiból olyan nyilvánvaló „átjátszásokra” az EU10-ekből az EU15-ökbe, amelyek kihasználták volna a kötelezettségvállalások miatti dömpingellenes vám alóli mentesítést.

3. A feltételek elemzése a kötelezettségvállalások további elfogadásához

- (11) Az érintett vállalatok által a Bizottsághoz benyújtott, hivatalos statisztikai adatokkal alátámasztott havi értékesítési jelentések elemzése és a helyszíni ellenőrzési látogatások azt mutatták, hogy az érintett termékek az érintett vállalatok által az EU10-ekbe exportált volumene a bővítést követően csökkent, és a kötelezettségvállalásokban megállapított mennyiségek nem kerültek kihasználásra. A mennyiségi plafonok „kihasználásának” ez a kötelezettségvállalások eredeti időszakának első hónapjaiban tapasztalt elmaradása részben abból eredt, hogy a két gyártó exportőr közül az egyik átszervezte értékesítési tevékenységét. Az adott exportáló gyártó azonban úgy nyilatkozott, hogy az eredeti időszak hátralevő részében ki szeretné használni a mennyiségi plafonjában megállapított exportvolumeneket.
- (12) Emellett, mint azt a 989/2004/EK rendelet (23) preambulumbekzdése is jelzi, rendkívüli EU10-ekbe irányuló exportvolumen-növekedés volt tapasztalható a bővítést megelőzően 2003-ban és 2004 első néhány hónapjában. Az a vélemény alakult ki, hogy ez is hozzájárulhatott az

EU10-ekbe importált mennyiségek bővítést követő csökkenéséhez.

C. KÖVETKEZTETÉS

1. A kötelezettségvállalások elfogadása

- (13) A fentiekre és az EU10-ekbe történt behozatalok korlátozott mennyiségére tekintettel az a vélemény alakult ki, hogy túl korai lenne arra a következtetésre jutni, hogy az átmeneti intézkedések meghozták a várt eredményeket, és hogy a kötelezettségvállalásokat szükségessé tevő negatív körülmények már nem állnak fenn. Emiatt és mivel az érintett vállalatok a kötelezettségvállalások alkalmazásának kezdeti időszakában betartották az azokban foglalt feltételeket, az a vélemény alakult ki, hogy indokolt az érintett vállalatok által felajánlott kötelezettségvállalások elfogadása egy további időszakra.
- (14) E további időszak hosszát illetően az a vélemény alakult ki, hogy egy hat hónapnál hosszabb időszak megkérdőjelezné azt, hogy a kötelezettségvállalások átmeneti jellegűek, ezért azok csak 2004. november 21-től 2005. május 20-ig kerülnek elfogadásra (a továbbiakban: „a végső időszak”).
- (15) A végső időszakban alkalmazandó mennyiségi plafonok szintjét illetően megjegyzendő, hogy ezek kiszámítása ugyanazzal a módszerrel történt, mint amelyet az eredeti időszak mennyiségi plafonjainak megállapításához használtak (eltérően azonban az eredeti időszaktól, amelynél a hagyományos volumenekből levonások történtek a bővítés előtti rendkívüli importvolumenek figyelembevétele céljából, a végső időszak mennyiségi plafonjainak meghatározásánál nem került sor ilyen helyesbítésekre).
- (16) A 989/2004/EK rendeletnek megfelelően a kötelezettségvállalások arra kötelezik az egyes gyártó exportőröket, hogy tartsák be az importplafonokat, továbbá a kötelezettségvállalások nyomom követhetőségének érdekében az érintett exportáló gyártók abba is beleegyeztek, hogy alapján véve nem fognak eltérni az EU10-ekbeli egyes vevők felé történő hagyományos értékesítésük szerkezetétől. Az exportáló gyártók annak is tudatában vannak, hogy amennyiben ez az értékesítési szerkezet jelentősen megváltozna, vagy a kötelezettségvállalások nyomom követése bármilyen módon megnehezülne vagy lehetetlenné válna, úgy a Bizottságnak jogában áll a vállalat kötelezettségvállalásának elfogadását visszavonni – ami azzal jár, hogy helyette végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre –, vagy más korrekciós intézkedést foganatosítani.
- (17) A kötelezettségvállalások további előfeltétele, hogy ezek bármilyen módon történő megsértése esetén a Bizottságnak jogában áll ezek elfogadását visszavonni, ami azzal jár, hogy helyettük végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre.
- (18) A vállalatok emellett rendszeres és részletes adatokat szolgáltatnak a Bizottságnak a Közösségbe irányuló exportjukról, ami azt jelenti, hogy a Bizottság a kötelezettségvállalások teljesülését hatékonyan tudja ellenőrizni.

- (19) Annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan nyomon tudja követni a vállalatok kötelezettségvállalásainak teljesülését, amikor az illetékes vámhatósághoz egy kötelezettségvállalás alapján történő szabad forgalomba bocsátási kérelem érkezik, a vám alóli mentesítés feltétele egy olyan számla bemutatása, amely legalább a 989/2004/EK rendelet mellékletében felsorolt adatokat tartalmazza. Ez az információs szint ahhoz is szükséges, hogy a vámhatóságok kellő pontossággal megbizonyosodhassanak arról, hogy a szállítmány megfelel a kereskedelmi dokumentumoknak. Amennyiben nem mutatnak be ilyen számlát, vagy az nem felel meg a vámolásra bemutatott terméknek, úgy a megfelelő dömpingellenes vámot kell helyette megfizetni.

2. Közzététel az érdekelt felek felé

- (20) Valamennyi olyan fél, aki vagy amely korábban kinyilvánította érdekltségét, tájékoztatást kapott a kötelezettségvállalások elfogadására irányuló szándékról. A közösségi ipar semmilyen negatív észrevételt nem tett a kötelezettségvállalások elfogadását illetően. Egyéb érdekelt felektől nem érkezett semmilyen észrevétel, amely a Bizottságot az üggyel kapcsolatos nézeteinek megváltoztatására bírta volna.

D. A BEHOZATALOK NYILVÁNTARTÁSBA VÉTELE

- (21) Az 1000/2004/EK rendelet arra utasította a vámhatóságokat, hogy vegyék nyilvántartásba az olyan, Oroszországból származó érintett termékek behozatalait, melyeket olyan vállalatok exportáltak, amelyekről kötelezettségvállalások kerültek elfogadásra, és amelyekre a 151/2003/EK tanácsi rendelet által kiszabott dömpingellenes vám alóli mentesítést kérték.
- (22) Mivel az eredeti időszakra szóló kötelezettségvállalások elfogadása 2004. május 21-én kezdődött, és mivel a végső időszakra szóló kötelezettségvállalások elfogadása közvetlenül követi az eredeti időszakot, ez a két időszak egyetlen összefüggő időszaknak tekintendő. A maximális nyilvántartásba vételi időszak azonban, az alaprendelet 14. cikke (5) bekezdésével összhangban, legfeljebb kilenc hónap; ezért a vámhatóságoknak az ilyen behozatalokat csak 2005. február 20-ig szabad nyilvántartásba venni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az alább felsorolt exportáló gyártók által az Oroszországból származó 500 mm-nél szélesebb szilícium-elektroacél szemcseorientált hidegen hengerelt elektromos lemezek és szalagok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások ezennel elfogadásra kerülnek:

Ország	Vállalat	Kiegészítő TARIC-kód
Orosz Föderáció	A Novolipeck Iron & Steel Corporation, Lipeck, Oroszország, által gyártott és a Stinol A.G., Lugano, Svájc, által a Közösség első független, importőrként ténykedő vevőjének értékesített termékek	A524
Orosz Föderáció	Az OOO Viz Sztal, Jekatyerinburg, Oroszország, által gyártott és a Duferco S.A., Lugano, Svájc, által a Közösség első független, importőrként ténykedő vevőjének értékesített termékek	A525

(2) A vámhatóságok ezennel utasítást kapnak, a 384/96/EK rendelet 14. cikkének (5) bekezdésével összhangban arra, hogy 2005. február 20-ig továbbra is tegyék meg a megfelelő lépéseket a Közösségbe irányuló, az Orosz Föderációból származó, az (1) bekezdésben felsorolt vállalatok által gyártott és értékesített, a 7225 11 00 (600 mm vagy annál szélesebb lemezek) és az ex 7226 11 00 (500 mm-nél szélesebb, de 600 mm-nél nem szélesebb) KN-kód alá tartozó 500 mm-nél szélesebb szilícium-elektroacél szemcseorientált hidegen hengerelt elektromos lemezek és szalagok behozatalainak nyilvántartásba vételére.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba és 2005. május 20-ig marad érvényben.

Ez a rendelet egészben kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Pascal LAMY

a Bizottság tagja